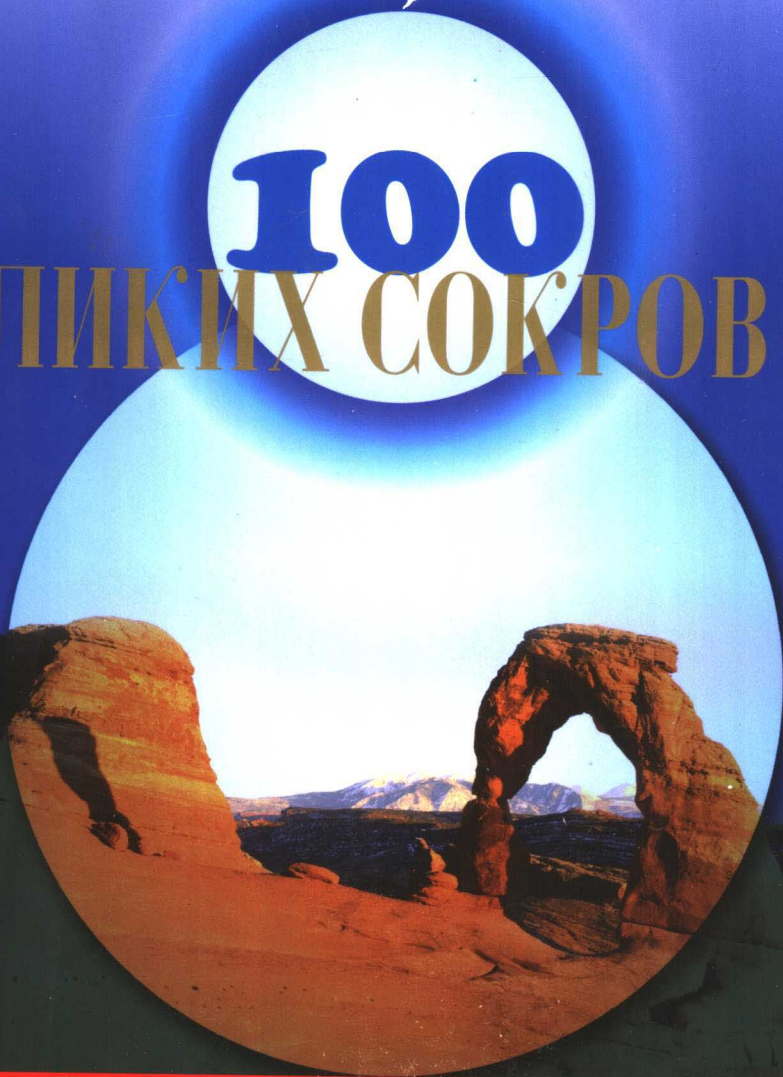


ВЕЛИКИХ СОКРОВИЩ

[俄]Н. А. 约尼娜著
范国恩 罗珊译

100

ВЕЛИКИХ СОКРОВИЩ



世界100瑰宝

東方出版社

100 ВЕЛИКИХ СОКРОВИЩ 世界100瑰宝

[俄]H. A. 约尼娜著
范国恩 罗珊译

東方出版社

© Н. А.Ионина

© “Вече”, 2000

Сто великих сокровищ

根据俄罗斯“维切”出版社2000年俄文版译出。

本书中文版权由中华版权代理总公司通过俄罗斯“维切”出版社取得授权，
由东方出版社独家出版。

图字：01—2001—1250号

责任编辑：王亚男

装帧设计：曹 春

图书在版编目 (CIP)数据

世界100瑰宝 / [俄]Н. А.约尼娜 著 范国恩 罗珊 译.

—北京：东方出版社，2006.9（世界100丛书）

ISBN 7-5060-2152-8

I.世... II.①尤...②范...③罗... III.文物—简介—世界
IV.K86

中国版本图书馆CIP数据核字（2005）第018403号

书 名 世界100瑰宝

SHIJIE 100 GUIBAO

[俄]Н. А.约尼娜 著 范国恩 罗珊 译

出版发行 东方出版社

（北京朝阳门内大街166号 邮编 100706）

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街166号人民东方图书销售中心

邮购电话 (010)65132886 65250042 65289539

印 刷 北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

版 次 2006年9月第1版 2006年9月北京第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米1/16 印张 26.25

字 数 400千字

印 数 1—3,000册

书 号 ISBN 7-5060-2152-8

定 价 45.00元

序

人类的历史是如此光怪陆离、丰富多彩，以致每一件知名的古物都使我们的灵魂受到震撼。任何一件珍贵的宝物的命运都那么引人入胜，往往神奇而又充满奥秘。每一件器物的经历，它在各种状态下的“生存”，它的历史价值和艺术价值，都很能说明创生这件器物的那个国家的文化，也很能说明与这件器物以后的境遇相关联的那些国家的文化。

被无情的岁月抛在后面的不仅仅只有历史事件和现象，还有人类的手工制作历史——各种实物和用品。尽管一些文明荡然无存，在被人们遗忘的古城、被淹没的庙宇、石沉大海的城堡下面还埋藏着许多东西。在大漠的黄沙下沉睡着佛教寺庙，袄教^{〔1〕}“寂没之塔”^{〔2〕}的废墟，不知名部落的石制祭坛，奥利维亚^{〔3〕}的陶器，索格狄亚那^{〔4〕}的金银，以及许许多多其他遗物。最近几十年来，考古发掘揭开了这层沙漠之幕的一角，因此当代人类得以幸运地窥见一些激动人心的古代奥秘。

本书并非同类题材的开山之作，而且它也并非讲述赴汤蹈火、出生入死、不达目的不罢休的孤胆英雄。这是一部记述某些珍宝本身的历史，这些珍宝像珍稀动植物一样，可以形成一部自己的红皮书。我们赞同以下这个见解：奇珍异宝的可贵之处首先不在于它的金玉珠翠，而在于它的巨大历史

价值,这是无论多少金钱都无法与之相比的。世界各大博物馆都以拥有古代工匠的传世之作而自豪。

发掘古墓,探寻宝藏,不仅吸引着全身心投入科学事业的专家学者,也吸引着一些局外人,而他们往往都是贪得无厌的人。在热衷于此道者当中有帝王和僧侣,有王子和乞丐,有精明的商贾和痴迷的幻想家。

人类认识宝石已有数千年之久,但它们至今仍旧以其美丽的外观和非凡的特性令人爱不释手。许多种宝石的历史可以上溯至远古时代,因此宝石被编入富有诗意的故事和传奇也就不足为奇了。

人把自己的(而往往并不是自己的)财物或藏于荒凉的孤岛和茂密的森林,或藏于高山,或深埋于地下,或藏于豪华的宫殿和简陋的茅屋,或藏于专门设置的密室抑或偶然出现在手边的椅子上。因此到处都有人在探宝:在厄瓜多尔的深山中寻找印加人的黄金,在大海和海洋的水下寻找海盜们的财宝,在死海沿岸寻找古犹太人的圣器,在古老的骑士城堡中寻找圣殿骑士团的黄金……

例如,学者们面前摆着的古埃及奉为神明的神甲虫^[5],又比如这件匕首鞘,它上面饰有挤压而成的、以古希腊赫拉克勒斯故事为题材的浅浮雕画,又比如战马挽具的青铜搭扣……钱币、雕像、首饰以及人类双手制作的其他器物,都能够澄清历史上一些模糊的事实,回答许多问题。或者正相反,它们又给研究家们提出新的课题,此后又开始新一轮探索。

我们之所以要撰写这本书以记述各个时代、各个大洲、各个民族创造的瑰宝和圣器,是因为许许多多的艺术品都是稀世之珍,任何地方都不会再有与之相同的东西了。

注释

- [1] 祇教即流行于波斯和中亚等地的琐罗亚斯德教。
- [2] 祇教教徒死后其尸体被送入“寂没之塔”。
- [3] 奥利维亚是古希腊的城市,位于今俄罗斯黑海海岸尼古拉耶夫市以南。该地区有城堡、寺庙、作坊、铭文等古迹。
- [4] 索格狄亚那又称粟特,位于中亚地区,为古代文明中心之一。公元前1千纪中期为粟特国领土,首府马拉坎达(即今撒马尔罕)。
- [5] 古埃及人把金龟子奉为神明,视为太阳神的形象之一,用它的图案作护身符和装饰品。

目 录

序	1
1. 阿拉拉特山与挪亚方舟	1
2. 普里阿摩斯的珍宝	8
3. 黄金遍地的迈锡尼	13
4. 乌尔的金山羊像	16
5. 刻有汉穆拉比王法典的石柱	19
6. 费斯特的圆盘	25
7. 图坦卡蒙坟墓中的珍宝	31
8. 米诺斯王宫的“降蛇女神”	36
9. “科希诺尔”钻	39
10. “希望”钻	42
11. 涅菲尔提提的姣好容貌	46
12. 世界上第一套字母	49
13. 死海古卷	53
14. 雅典节的双耳罐	60
15. 金烛台	64
16. 耶路撒冷的哭墙	68

17. 奥尔密克人的石雕	72
18. 不怕火烧的书	76
19. 阿姆河宝藏	81
20. 帕纳久里什特的宝物	85
21. “讲述山羊故事”的金杯	89
22. 彼得一世收藏的西徐亚珍宝	93
23. 金质塞族人像	97
24. 帕兹雷克古墓中的波斯地毯	100
25. 马其顿王亚历山大的棺槨	104
26. 贝尔维德宫的阿波罗	110
27. 冈扎加的宝石浮雕	113
28. 萨莫色雷斯岛的尼刻	117
29. 尼多斯的维纳斯和米洛斯的维纳斯	120
30. 中国的青铜艺术制品	125
31. 刘胜的金缕玉衣	128
32. 拉奥孔	131
33. 巴克特里亚的金器	136

34. 神秘的湿婆	139
35. 耶稣的圣体盖布	143
36. 圣杯	150
37. 耶路撒冷基督复活大堂	156
38. 敷膏油石和复活节圣火	159
39. 密尔顿霍尔的银器	164
40. 鲁恩文字书稿	166
41. 克尔白的玄石	171
42. 佛像	175
43. 伊费的雕塑品	179
44. “山岩穹顶”清真寺	184
45. 查理大帝的两件遗物	189
46. 圣马可大教堂的金制祭坛	191
47. 帕伦克“铭文殿”内的陵墓、棺槨、面具	194
48. 西藏寺院中的圣器	198
49. 奈良大佛	205
50. 蒙古的首席巫师	210

В Е Л И К И Х С О К Р О В И Щ

51. 圣斯特芬王冠	213
52. 梵蒂冈的珍宝	215
53. 地下珍宝	218
54. 摩诺马赫王冠	222
55. 阿兹特克人的“太阳石”	225
56. “神井”探宝	229
57. 弗拉基米尔圣母像	233
58. 圣殿骑士的财宝	236
59. 金妇像的漂泊	242
60. 圣巴翁大教堂里的《根特祭坛圣画》	246
61. 玉佛、金佛及其他	251
62. 克拉科夫圣玛利亚大教堂的祭坛	255
63. 尚未发现的印加人黄金	259
64. 贝宁的艺术品	265
65. “桑希”——一代名钻	268
66. 伊凡雷帝的藏书	272
67. 佛牙和佛牙节	278

68. “无敌舰队”的珍宝	281
69. 喀山圣母像	285
70. 法蒂玛小镇的一件圣器	291
71. 《奥斯特罗格圣经》	294
72. “被流放的”大钟	297
73. 兵器馆最漂亮的头盔	302
74. “雄鹰武士”的胸饰	306
75. 沙皇的“御用盛装”	310
76. 沙皇的钻石宝座	312
77. 牧首法衣圣器室	314
78. 彼得大帝的兵器收藏品	319
79. 彼得大帝的酒杯	323
80. “大莫卧儿”钻	326
81. “奥尔洛夫”钻	329
82. 圣安德烈勋章	333
83. 埃尔米塔日博物馆的珍品	338
84. 被施了“魔法”的藏宝	343



85. “琥珀屋”	347
86. “摄政王” 钻石	352
87. “沙赫” 钻石	356
88. 《德里大莫卧儿王宫寿诞图》	359
89. 来自墨西哥的火鸡造型熏香炉	362
90. 亚历山大·涅夫斯基的干尸棺	365
91. 坠子	370
92. “孔雀钟” 和 “大象钟”	374
93. 兹拉托乌斯特的冷兵器	378
94. 罗塞达碑	383
95. 伪德米特里的铠甲	388
96. 科雷万花瓶	392
97. 神奇的越南漆器	396
98. 救主基督大教堂的圣像壁	399
99. 法贝热珠宝行的产品	403
100. 苏联的 “胜利” 勋章	407

1. 阿拉拉特山^{〔1〕}与挪亚方舟

关于世界大洪水和停在阿拉拉特山上的挪亚方舟的故事，是各个民族无数传说故事中流传最广的一种。

阿拉拉特山由两座底部相连的锥形山峰构成，一座是大阿拉拉特山(高5165米)，另一座是小阿拉拉特山(高3925米)。根据传说，有几位占星术士曾经在小阿拉拉特山顶观察星辰运行。在耶稣降生之夜，他们看见了一颗先知的星便下了山，直奔伯利恒^{〔2〕}而去。

大小阿拉拉特山山峰之间的距离大约有20公里。义人挪亚的方舟就停放在两山之间的马鞍形谷地。方舟至今仍旧停放在那里，被永久性的坚冰封冻在4000多米的高度上。如果方舟停放在哪怕稍稍低于永久冰冻线的地方，它的木质船体早已腐烂而化为乌有了。这样高的地方不生长任何树木，几千年前也决不会有什么人往这里运送木材，然而许多人都在阿拉拉特山坡上看到了一个木结构的庞然大物。

挪亚开始建造方舟时，他已经是亚当后裔之王(即前苏美尔王国^{〔3〕}的国王)，也就是说他当时已经将近600岁。他居住的地方是“大洪水之前万王之都城埃利都^{〔4〕}”。根据楔形字文献记载，这个都城一面毗连海湾，另一面毗连幼发拉底河。方舟就是在幼发拉底河的河谷建造的。因此我们可以

设想，这只大船是供在约旦河湾作长时间航行使用的。

方舟的容载量很大，虽无桅杆和船帆，但十分坚固。挪亚方舟的尺寸，在《圣经》中有明确的记载。

“上帝就对挪亚说……你要用歌斐木造一只方舟，分一间一间的造，里外抹上松香。方舟的造法乃是这样，要长三百肘，宽五十肘，高三十肘。”〔5〕

一肘大约等于0.5米，所以方舟的尺寸为15米×25米×15米。按照《圣经》的说法，方舟的长与宽之比为6:1，这样可使方舟在海上遇到大风大浪时保持平稳。现代造船家们都确认，这样的船实际上是不可能翻覆的，因此《圣经》中的方舟可以在大洪水时抵御任何狂风巨浪。

“洪水在地上泛滥四十天，水往上涨，把方舟从地上漂起。水势浩大，在地上大大的往上涨，方舟在水面上漂来漂去……凡在地上有血有肉的动物，就是飞鸟、牲畜、走兽，和爬在地上的昆虫，以及所有的人都死了。凡在旱地上，鼻孔有气息的生灵都死了。凡地上各类的活物，连人带牲畜、昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭了，只留下挪亚和那些与他同在方舟里的。”〔6〕

洪水退去之后，挪亚走出方舟，立即向上帝敬献燔祭，以感谢救命之恩。

义人挪亚的方舟一直被人们搜寻着。有关寻找方舟最早的历史资料，是多神教祭司维罗夫于公元前475年提供的。他说，许多人在这一年之前就登上了阿拉拉特山顶峰，看见了停在那里的方舟，并带回了方舟的一小部分当作纪念品。优素福·弗拉维〔7〕在《犹太古代史》中谈及此事，到了基督教时代，达马斯金主教〔8〕和费奥凡(安提奥希的)对此进行了论证。

虽然有了如此权威的见证，大洪水前人类历史中与阿拉拉特山有关的回忆，直到中世纪才传到欧洲。这座山的名称是经由那些去亚洲传教或经商的旅行者带回去的〔9〕。欧洲在此以前，从不把大洪水的传说与任何一座具

体的、已知名的山联系在一起。《圣经》中提到亚拉腊山(阿拉拉特山),即挪亚造出方舟的地方,但并没有明确指出此山位于何处,正如同它也并没有明确指出天堂位于何处一样。

旅行者们讲述了他们所见到的白雪皑皑的山峰即《圣经》中所说的亚拉腊山的故事,这些故事迅速传遍全欧洲,后来又传回它的故土——亚美尼亚。从这些故事当中亚美尼亚人第一次听到亚拉腊山这个名字与他们自己称作马西斯山的那座山有关联。从那时起,也就是从中世纪起,亚拉腊山和马西斯山是同一座山的说法就已经成为人们上小学时就熟知的常识了。

“阿拉拉特”这个名字有不同的解释。莫伊谢·霍连斯基断言它来源于“阿莱伊—阿拉拉特”(“阿拉拉特的毁灭”)这一短语。阿拉拉特一世是亚美尼亚的第七位国王。他拒绝与亚述女王塞米拉米达成亲,从而激怒了这位女王,公元前1747年在与亚述人交战中阵亡。也有人认为“阿拉拉特”源于阿尔戈船英雄们航行到科尔希达所乘坐的“阿尔戈号”大船^[10]。马可·波罗则认为它源于“阿尔克”一词,这个词在亚美尼亚语中意为“方舟”,如此等等,不一而足。

按照当地居民(库尔德人、鞑靼人、波斯人、亚美尼亚人、土耳其人)的信仰,试图攀登阿拉拉特山是一种胆大妄为、亵渎神明的行径。敢于抗命者既会受到基督教上帝的惩罚,也会受到伊斯兰教安拉的惩罚。只要安拉吹一口仙气,就可以把胆大妄为之徒吹到一个万丈深渊里去。但是,尽管攀登阿拉拉特山会遇到难以想像的艰难险阻以至生命危险,先前已经有一些勇士和学者登临了《圣经》中提到的这座山了。

据认为,登山时间最好选在8月1日至15日之间,但无论如何不可早于7月15日,因为早于这个时间,山顶覆盖着积雪,常有山崩发生,暴风 and 雷雨频繁,根本无法攀登。

亚美尼亚人当中流传着有关圣徒雅各主教的传说。

雅各隐居在阿拉拉特山的一个峡谷里,由于当年发生了关于大洪水的争论,他决意亲自登上阿拉拉特山,查明那里是否有诺亚方舟。但是,每当因攀登悬崖峭壁而累得精疲力竭的主教停下

来休息并且入睡时，天使就把睡梦中的他送回隐修住处。雅各曾多次试图登山，但每次都失败了。上帝终于对这位圣徒发了慈悲，差遣天使见他。天使给雅各托梦说：“雅各，雅各！上帝听到了你的祈祷，他满足了你的请求——你脚下的那件东西就是一小块方舟。你把它带上，不要再往高处走了，这是上帝的意愿。”

雅各醒来之后跪在地上，发现了一块仿佛从一棵大树上砍下来的木板。他带上了那块木板，就与同行的伙伴们踏上了归程。

在通往阿拉拉特山的路上有个圣雅各泉，那是一眼小山泉，确切地说，是在岩石上开凿的两个小水池。一股股清澈而冰冷的水从山岩里流出，滴落在水池中。

山泉近旁，有四堵石砌的围墙，墙里边放着一大堆乱七八糟的东西，有五颜六色的碎布片，有蜡烛头儿，有粗糙的木棍，上面缠着布头儿。那里还有用刨光的木板制成的摇篮，里边放着一个木娃娃。

乍一看，这些东西好像是因为没有用处而被丢弃的。然而正相反：每一块布头，每一根木棍，都有特定的含义，都代表着来此地朝圣者通过圣雅各向上帝所祈求的东西。儿童玩具表明不孕妇女求子的急切心情；男人们则在这里搭建玩具式的羊圈或骆驼圈。总之人们各求所需。

这眼山泉的水具有治病功效。它能够招引粉红色棕鸟前来除灭蝗虫。在外高加索一带，如果某地发生了这种庄稼人的大害时，那里的人们就专门派一个使团前往圣雅各泉。只要由一位义人舀些泉水，遵守特殊的礼仪，并且一路上保持缄默，把泉水送到田里，便万事大吉。飞来的粉红色棕鸟在盛着圣水的上空盘旋不去，直到除灭全部蝗虫为止。

自1829年起，经常有科学考察团前往阿拉拉特山。那一年杰尔普特大学^[11]物理学教授弗里德里希·帕罗特一行登上了大阿拉拉特山(第三次才登上去的)。前两次尝试均未获成功，但第三次考察时，据他们当时认为，他们到达了方舟停放的地方。

在弗·帕罗特之后，斯帕斯基—阿夫托诺莫夫于1834年做了一次攀登阿拉拉特山的尝试，而他所抱的目的却异乎寻常：核实一下，站在阿拉拉特

山上是否可以在白昼里观察到星星，据说一位瑞士人登上勃朗峰^[12]峰顶曾看见过星星。

1848年，为了考察阿拉拉特山上的雪崩，土耳其组建了一支探险队。该探险队发现冰川上兀立着一个几乎呈黑颜色的巨大木质构架。山脚下村镇的居民后来说，他们早就知道这个建筑物的存在，但不敢接近它，因为它最上边那扇窗户常有骇人的鬼魂出没。

探险队员们未被这些可怕的传闻吓住，他们继续进行考察。当这些土耳其人走近方舟时，发现它的状态十分完好，只是船邦略微有些损坏。他们甚至成功地进入方舟内部，三间船舱是空着的，其他几个舱室则被坚冰封死。1848年的夏天气温很高，因此土耳其人不仅得以目睹方舟，并且还在方舟里面行走。

俄国将军伊·伊·霍德吉科那次攀登阿拉拉特山(1850年)却是异常艰难。雨水和雪水冲刷而成的水坑和冰洞，迫使人们刚一上路时就不得不放弃了马匹。山崖十分陡峭，人们只得像爬墙一样攀援山崖。脚底下的碎石不断地滑脱，因此队员们几乎每前进一步都要摔倒。再往上就是茫茫的雪原，因此这里更要格外小心，才不致于跌入万丈深渊或者滑下结冰的陡坡。寒冷和风雪与冬天一模一样，然而此时正是盛夏7月，山下平地上炎热无比。

随后霍德吉科一行人员进入酷似巨型电池的雷暴雨云层。这里的闪电电光足有一俄丈^[13]宽，并伴有一声声巨响，不断地划破天空，击毁整块的岩石。这位俄国将军躲进在深深的雪坑里搭建的帐篷里，在山顶上度过了将近一周的时间。

1893年，聂斯托利派^[14]教会修士大辅祭努利在考察幼发拉底河的源头时登上了阿拉拉特山。他正式宣布他曾目睹方舟的残骸，并称可以贴近船头和船尾，只是船的中部被掩盖在冰下。这位修士大辅祭是个热心人，他组建了一个协会，该协会同意出钱资助他进行第二次探险，并提供所需物资和装备。但有个附加条件：如果能够将方舟运到阿拉拉特山下，它将被送往芝加哥展览馆。然而土耳其政府拒绝发放将神圣的方舟运往境外的许可证。

此后直至第一次世界大战之前，都不曾有过关于考察阿拉拉特山的正式报道，而1916年8月俄国飞行员罗斯科维茨基在考察土耳其边界时来到阿拉

拉特山下，并发现峰顶东侧有一座冰封的高山湖泊。湖边有一只大船的骨架。罗斯科维茨基把他的所见报告给上司，上司则把这位飞行员的情报传送到莫斯科。尽管当时正在打仗，尼古拉二世皇帝还是降旨派出150名士兵前往阿拉拉特山。他们在那里劳作了整整一个月，才使得被派往此地的科学考察团总算有可能上山。科考人员测量了方舟，拍了照片，采集了许多标本，寄回彼得格勒。但遗憾的是，这一切在革命中毁掉了(或者说不翼而飞了)！

战后，不同的国家又组建探险队前往阿拉拉特山，但后来土耳其政府在伊斯兰教的压力下对他们下了禁令，因为《古兰经》上说，挪亚方舟停放的地方在另一座山上。

1955年法国考察家F·纳瓦拉决定在不得到土耳其政府批准的情况下行动，便与15岁的儿子加布利埃一起登上了阿拉拉特山。他们到达冰冻线之后，便在夜晚安营扎寨，以便次日清晨开始向冰封的险峰冲击。然而入夜后狂风大作，气温骤降，纳瓦拉父子二人的藏身之处被掩埋在大雪之下，他们差一点冻死。不过他们最终还是找到了方舟，甚至从方舟上锯下一小块长约15厘米的肋骨。

一年以后，纳瓦拉出版了一部描写他攀登阿拉拉特山史诗般扣人心弦的故事，书中配有挪亚方舟被冰封的地带和方舟肋骨的大量照片、试验室检验结果、各种图样、平面图以及其他资料。

在埃奇米阿津城^[15]内亚美尼亚牧首的住所里至今仍保存着一小块木头，那是该修道院的镇院之宝。这就是上帝在圣雅各睡梦中赐给他的那块挪亚方舟船板。这件圣物是雅各的亲戚格列高利(照耀者)^[16]捐献给修道院的。

注 释

[1] 阿拉拉特山(汉语版《圣经》译作亚拉腊山)位于土耳其东部，靠近亚美尼亚和伊朗两国边境。

[2] 传说为耶稣出生之地。

[3] 指公元前3千纪两河流域(今伊拉克境内)的城邦国家，公元前24世纪这些城邦被统一为苏美尔王国。

[4] 埃利都公元前4千纪至公元前1千纪为苏美尔王国城市。

[5] 参见《旧约·创世纪》。